

MÓIN-MÓIN

Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas

**Sociedade Cultura Artística de Jaraguá do Sul (SCAR)
Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC)**

Editores:

**Gilmar A. Moretti (SCAR)
Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame (UDESC)**

Conselho Editorial:

Prof.^a Dr.^a Ana Maria Amaral
Universidade de São Paulo (USP)

Dr.^a Ana Pessoa

Fundação Casa de Rui Barbosa (RJ)

Prof.^a MS. Amábilis de Jesus da Silva
Faculdade de Artes do Paraná (FAP)

Prof. Dr. Felisberto Sabino da Costa
Universidade de São Paulo (USP)

Prof.^a Dr.^a Izabela Brochado
Universidade de Brasília (UNB)

Prof.^a MS. Isabel Concessa P. de A. Arrais
Universidade Federal do Pernambuco (UFPE)

Prof.^a Magda Castanheira Modesto
ABTB - UNIMA Brasil

Marcos Malafaia

Giramundo Teatro de Bonecos (Belo Horizonte)

Prof.^a MS. Maria de Fátima Moretti
Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC)

Prof. MS. Miguel Vellinho
Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO)

Prof. MS. Tácito Borralho
Universidade Federal do Maranhão (UFMA)

Prof. Dr. Wagner Cintra
Universidade Estadual Paulista (UNESP)

MÓIN-MÓIN

Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas



**Teatro de Formas Animadas e
suas relações com as outras artes**

Móin-Móin é uma publicação conjunta da Sociedade Cultura Artística de Jaraguá do Sul - SCAR e do Programa de Pós-Graduação em Teatro (Mestrado) da Universidade do Estado de Santa Catarina – UDESC. As opiniões expressas nos artigos são de inteira responsabilidade dos autores. A publicação de artigos, fotos e desenhos foi autorizada pelos responsáveis ou seus representantes.

Editores: Gilmar A. Moretti (SCAR)
Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame (UDESC)

Coordenação editorial: Carlos Henrique Schroeder (Design Editora)

Estudante bolsista: Veruska Costa Haber

Criação, vendas e distribuição: Design Editora

Diagramação: Beatriz Sasse

Revisão: Marcos Leptretinf

Impressão: Gráfica Nova Letra

Capa: *Fin de Terres* - Cia. Genty. Foto: Pascal François

Página 03: Boneco da peça *Mori el Merma* - 1978 (Morte ao Ditador) criado a partir do desenho de Joan Miró - Teatro La Claca, direção de Joan Baixas - Barcelona. Foto: Català Roca

Página 05: *Fin de Terres* - Cia. Genty. Foto: Pascal François

A publicação tem o apoio do Fundo Estadual de Cultura - Governo do Estado de Santa Catarina.

Móin - Móin: Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas. Jaraguá do Sul : SCAR/UDESC, ano 4, v. 5, 2008. ISSN 1809 - 1385

M712

Periodicidade anual

1. Teatro de bonecos. 2. Teatro de máscaras. 3. Teatro de fantoches

CDD 792

SUMÁRIO MÓIN-MÓIN 5

Teatro de Formas Animadas e suas relações com as outras artes

O ator desencarnado. Marionete e vanguarda

Brunella Eruli, 12

L'attore disincarnato. Marionetta e avanguardie

Brunella Eruli, 26

Territórios e Fronteiras da Teatralidade Contemporânea

Luiz Fernando Ramos, 36

“Corpos” Alternativos de Bonecos

Cariad Astles, 51

Alternative Puppet ‘Bodies’

Cariad Astles, 62

Bunraku, teatro do futuro

Darci Kusano, 69

Em busca da espontaneidade perdida

Marcos Magalhães, 91



Encenando os direitos humanos durante a guerra ao terrorismo: a parada da *Maré Cheia* do *Great Small Works*

John Bell, 104

Performing Human Rights During The War On Terror: Great Small Works' Rising Tide Parade

John Bell, 119

Uma Viagem Entre Percepção, Forte Impressão e Interpretação

Philippe Genty,

Notes de travail - Un Voyage Entre Perception Ressenti et Interpretation

Philippe Genty, 128

Notas de un practicante del teatro de animación

Joan Baixas, 143

A Teatralidade das Marionetes na Cena de Robert Lepage

Aleksandar Sasha Dundjerovic, 158

Theatricality of Marionettes in Robert Lepage's performance mise en scene

Aleksandar Sasha Dundjerovic, 177

A Luz Montagem

Renato Machado, 188

O Teatro de Leszek Madzik

Ana Maria Amaral e Leszek Madzik, 207



Móin-Móin: o nome desta publicação é uma homenagem à marionetista Margarethe Schlünzen, que faleceu em agosto de 1978 e, durante as décadas de 1950 e 1960, encantou crianças de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brasil) com suas apresentações. Era sempre recebida efusivamente nas escolas pelo coro “Guten Morgen, Guten Morgen” (“bom dia, bom dia” em alemão). A expressão tornou o trabalho da marionetista conhecido como “Teatro da Móin-Móin”.

Móin-Móin: the name of this publication is a tribute to the puppeteer Margarethe Schlünzen, who died in August 1978. During the 50’s and 60’s she enchanted children from Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brazil) with her puppet plays. When arrived at the schools she was always warmly welcomed by the chorus “Guten Morgen, Guten Morgen” (“Good morning, good morning” in German). The expression made the work of the puppeteer known as the “Móin-Móin Theatre”.

Móin-Móin: le nom de cette publication est un hommage à la marionnettiste Margarethe Schlünzen, décédée au mois d’août 1978. Pendant les années 1950 et 1960 elle a émerveillée les enfants de la ville de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brésil) avec ses spectacles. Elle était toujours accueillie avec enthousiasme dans les écoles où elle se présentait, les enfants lui disant en chœur “Guten Morgen, Guten Morgen” (“Bonjour, bonjour”, en allemand). C’est pourquoi le travail de la marionnettiste est connu comme “le Théâtre de la Móin-Móin”.

Móin-Móin: el nombre de esta publicación es un homenaje a la titiritera Margarethe Schlünzen, que falleció en agosto de 1978, y durante las décadas de 1950 y 1960, encanto a niños y niñas de Jaraguá do Sul (Santa Catarina – Brasil), con sus presentaciones. Era siempre recibida efusivamente en las escuelas por el coro “Guten Morgen, Guten Morgen” (Buenos días, buenos días en alemán). La expresión convirtió el trabajo de la titiritera conocido como “Teatro de la Móin-Móin”.